

INTERNATIONAL
ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY

國際英漢大辭典

主編
張芳杰

總編輯
李敏・張先信



華文圖書公司出版・大中國圖書公司發行

**INTERNATIONAL
ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY**

11316

2023/

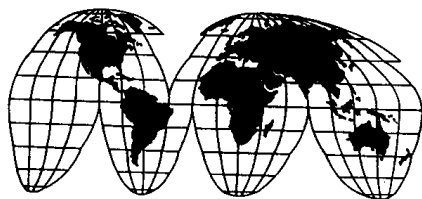
國際英漢大辭典

主編
張芳杰

總編輯
李敬·張先信

編輯
陳紹鵬

楊振中·張強仁·涂天貽
李日章·蘇念秋·鄭瑞玲
何文敬·邱漢平·梁汝鎮



華文圖書公司出版·大中國圖書公司發行

版權所有・翻印必究

國際英漢大辭典

INTERNATIONAL ENGLISH-CHINESE DICTIONARY

主 編：張 芳 杰
總 編 輯：李 敞、張 先 信
發 行 人：薛 永 成
出 版 者：華 文 圖 書 股 份 有 限 公 司
印 刷 者：華 文 圖 書 股 份 有 限 公 司
劃撥帳戶：0 7 3 5 9 1 7 — 1 號
發 行 者：大 中 國 圖 書 股 份 有 限 公 司
地 址：台北市重慶南路一段66號二樓
電 話：3111487・3311433・3311184
排 版：上 海 印 刷 廠 股 份 有 限 公 司
新 聞 局 登 記 證：局 版 台 業 字 第 3 1 4 9 號

聖經紙本：定價新台幣壹仟伍佰元正

中華民國八十二年二月二修初版

序 言

華文圖書公司薛頌留先生鑒於時代的迅速變遷與社會迫切的需要，於十年前邀約師大部分同仁，着手編輯一部規模較大的英漢辭典。當時的構想是以涵蓋理、工、醫、農、法、商、人文、史地、藝術各領域配合插圖編纂一部國內字彙最多，版本最新的英漢辭典。歷經五年後，完成了頗具規模的初稿。此時適逢英美各著名辭典紛紛修訂，增添大量新字和新用法，故而本辭典尚未付梓，即展開了增訂的工作。這期間我們參考了更多的資料，前後計參考過五十部中、英文辭典，儘量彙集新字，尤其是科技名詞，終於由原來的十六萬詞則，增加到近二十萬。爲了力求完善，相對的又投入了大量人力和時間，此亦本辭典遲未問世的原因。

一部大辭典的編輯工作，正如完成一項大工程，需要精心擘劃，共策羣力，合作而成。在此特別感謝李敏與張先信二位教授，他們除了本身參與編輯外，另負責增補新字和審稿的工作，尤其是張先信先生，他更連續四年主持校補與總編輯的工作，爲本辭典的誕生，投入十年心血。我們還感謝吳疊彬與潘憲政二位先生，他們在擔任助理編輯工作期間，貢獻良多。我們也很感謝華文圖書公司經理薛永成先生，爲本辭典的聯絡和協調工作，往返奔波，不辭辛勞。華文編輯部同仁陳小萍、李茉莉、陸妙、王瑋玲、駱玉冰、陳麗華、陳淑敏、黃膺榮、蕭鈴香、曾智玲、吳俊賢、李月吟、林青樺、徐慧敏、李淑芬、趙樂琴、鄭淑惠、何瑞珍、張玉慧、李春燕、王桂華、黃春英、連珮如、陳蘇蘇、吳麗雲、謝金鳳、林麗卿、蘇素美等，他們多年來爲本辭典的校對或美工等工作，備極辛勞，謹此一併誌謝。

在漫長的編輯和校對的過程中，我們始終保持嚴謹與信實的原則，希望儘量能避免錯誤。然而千頭萬緒的工作歷程中，疏漏在所難免，我們衷心期望海內外的讀者，不吝指正。

張芳杰

七十八年五月

用法說明

國際英漢大辭典所有的詞目均按英文字母從A到Z的順序排列。每頁左上角或右上角標示該頁頁碼及引導字，顯明易查。大部分詞目主要包含首字、注音、詞類、定義、例句及片語，有的詞目甚至還包含略語、衍生字、慣用法或辨義等，茲分別詳述之。

1 引導字

本辭典各頁頁碼及引導字均排在左上角或右上角，以便查考，例如：

200 autotransformer/Avalon

au-to-trans-form-er [ˌɔ:təʊtræns'fɔ:mə; ˌɔ:tətræns'fɔ:mə] *n.* 〔電〕自耦變壓器。

auxiliary rafter 副椽。
auxiliary ship 輔助艦；特務艦。

Avalon Peninsula/averse 201

非身地)。

Avalon Peninsula 亞法隆半島(加拿大紐芬蘭東南部一半島)。

斜線左邊的引導字為該頁所列詞目之最前面一個，斜線右邊的引導字則為該頁所列詞目之最後面一個，兩個引導字之間的詞目，大部分都可以在同一頁查到。

-enses. 〔植〕木楊梅屬植物。

Av-en-tine Hill [ˈævən'tain, -tɪn; ˈævən'tain, -tɪn] 亞文廷丘(羅馬七丘之一)。

2 首字

2.1 本辭典各首字均以黑正體排在每一欄的極左邊，首字包含一般的字、人名、地名、複合字、縮寫字、字首、字尾及構詞成分，全按英文字母順序排列；人名則按姓氏字母的順序排列，姓氏與名號之間用逗點分開，例如：

Dopp-ler ['dɒplə; ˈdɒplə], **Christian Johann** 都卜勒(1803-1853, 奧國物理學家及數學家)。

Doppler effect 〔物〕都卜勒效應。

2.2 首字拼法相同但含意及字源迥異時，則分別列為詞目，並在右上角標示數字，例如：

char¹ [tʃɑ; tʃɑ] *v.* charred, charring, chars. —*vt.* ①把…燒焦；把…燒黑。②把…燒成炭。

—*vi.* ①燒焦。②燒成炭。〔辨義〕見 burn。

—*n.* 炭；木炭。

char² *n.*, *pl.* char or chars. 亦作 **charr**. 嘉魚屬之魚(鮭科)。

char³ *n.* 英亦作 **chare**. ①雜事；家事。②打雜之女工。

—*vi.* charred, charring, chars. 英亦作 **chare**, **chared**, **chares**. ①打雜；做零工。②做打雜女工。

char⁴ *n.* 〔英俗〕茶。

2.3 同一首字的不同拼法並列，並以逗點開之，例如：

ma-te-ri-el, ma-té-ri-el [mə'tiəri'el, mət-; mə'tiri'el] *n.* ①(軍事上的)武器彈藥等補給品：The general said the Iron Curtain countries had vast resources in manpower and materiel. 那位將軍說鐵幕中國家有廣大的人力和武器彈藥等的資源。②設備；裝備。

2.4 拼法與首字近似而且詞類相同的字，則以“亦作…”表示之，置於詞類及定義之間，例如：

clo-ture ['klɒtʃə; ˈklotʃə] *n.* 亦作 **closure**. (在議會中以提付表決方式進行之)終結辯論。

2.5 拼法或說法與首字迥異的字，則以“亦稱…”表示之，置於定義的末尾，例如：

cloud-ber-ry ['klaʊd,beri; ˈklaʊd,beri] *n.*, *pl.* -ries. 〔植〕雲莓(一種野生之草莓，學名 *Rubus chamaemorus*，生白花，葉橘黃色，可食；亦稱 **baked-apple berry**)。

dam-son ['dæmzən; ˈdæmzən] *n.* ①西洋李子樹；西洋李子(亦稱 **damson plum**)。②中度紫色。

nerve cell 神經細胞(亦稱 **neuron**)。

2.6 首字若有縮寫，則以“〔縮〕…”表示之，置於詞類之後，例如：

A-ra-bi-a [ə'reɪbɪə; ə,rebɪə] 〔縮〕 **Ar.**, **Arab.** 阿拉伯(亞洲西南部一半島)。

3 分音節

3.1 本辭典多音節的字第一次列為詞目時，均以黑點分音節，例如：

as-co-my-ce-tous [ˌæskəmaɪ'si:təs; ˌæskəmaɪ'sitəs] *adj.* 子囊菌類的。

3.2 首字若為未加速字號的複合字，則只將未列為詞目的字分音節，例如：

hy-dro-cin-nam-ic aldehyde ['haɪdrousi'næmik; ˈhaɪdrousi'næmik] 〔化〕二氫桂皮醛。

4 注音

- 4-1 本辭典注音係採用 D.J. (Daniel Jones) 及 K.K. (John Samuel Kenyon and Thomas Albert Knott) 兩種音標，音標置於方括弧中，前者為 D.J. 音標，後者為 K.K. 音標，兩種音標之間用分號隔開；同一種音標有不同注法時，則用逗號分開，例如：

au-to-tim-er [ɔːtəʊ'taimə; ɔtə'taimə] *n.* 自動定時開關。

au-to-mo-bile [ɔːtə'məʊbi:l; ɔtə'məʊbi:l; ɔtə'mə'bil, ɔtə'mobil] *n.* 汽車。

dec-o-rous ['dekərəs, di'kərəs; 'dekərəs, di'kərəs] *adj.* 有禮貌的；端莊的；正派的；謙恭的。

- 4-2 同一詞目的各定義讀音不一樣時，則在音標後面註明該定義的標號，例如：

Green-wich ['grinidʒ①, 'grinwit②; 'grinidʒ③, 'grinwit④] ①格林威治鎮（倫敦東南一市鎮，為英國國立天文臺的所在地，亦為世界各地經度的起算點）。②格林威治市（美國康乃狄格州西南部的城市，近長島海峽）。

- 4-3 同一詞目的各詞類讀音不一樣時，則按詞類分別注音，例如：

in-crease [in'kri:s, in-; in'kris] *v.* -creased, -creasing, -creases. —*v.i.* ①增加；增大：His knowledge increased. 他的知識增加了。Its size increased. 它的體積增大了。②倍增；增產：Ted's family increased. 泰德的家庭人口增多了。

—*vt.* 增加；增大：increase speed 增加速度。

—*n.* [in'kri:s, in-; in'kris, in-] ①增加；增多；增大：the increase of wealth 財富的增加。

②增加之量：a tax increase of ten percent 增稅百分之十。

- 4-4 外國地名或人名儘量以英語讀法注音，例如：

Mun-ster ['minstə, 'man-; 'minstə, 'man-] *n.* ①蒙斯特（西德一城市，在北萊茵西發里亞地區）。②蒙斯特乾酪。

Mur-mansk [muə'ma:nsk; mu'r'mansk] 莫曼斯克（蘇聯歐洲部份西北部一城市及不凍港，瀕可拉半島北岸）。

Ha-le-vy [hæle'i'vi; hæ,le'vi] **Jacques François Fromental Elie** 哈雷維（1799-1862，法國作曲家）。

- 4-5 衍生字不另注音，僅直接標出重音（'）及次重音（ˊ），例如：

au-to-tox-in [ɔːtə'tɒksin; ɔtə'taksin] *n.* ①自體毒素。 —**au-to-tox-ic** *adj.*

有關 D.J. 音標及 K.K. 音標的符號和範例，請參看本辭典之“音標對照表”。

5 詞類

- 5-1 本辭典沿用傳統的八大詞類：noun (*n.*), pronoun (*pron.*), verb (*v.*), adjective (*adj.*), adverb (*adv.*), preposition (*prep.*), conjunction (*conj.*) 及 interjection (*interj.*)。一個詞目只有一種詞類時，詞類以斜體縮寫置於注音之後，例如：

deal-er ['di:lə; 'dilə] *n.* ①[縮] dlr. ②商人；做…買賣的人：a used-car dealer 買賣舊汽車的商人。③[紙牌] 發牌的人。

- 5-2 一個詞目有數種詞類時，最先出現的詞類置於注音後面，其餘的詞類逐一分排，並冠以長劃，例如：

dear¹ [diə; dir] *adj.* dearer, dearest. ①親愛的；可愛的；心愛的：a dear friend of mine 我的親愛的朋友。②敬愛的（用於稱呼，尤其是書信的開端）：Dear Sir 敬啟者。③高價的；昂貴的；索價很高的：The silk dress was too dear and I couldn't afford it. 那絲織的衣服太貴了，我買不起。The shop is too dear for my budget. 那家商店索價太高，超出了我的預算。④真摯的；懇切的。⑤[廢] 高貴的；尊貴的。[辨義] 見 costly。

—*n.* 愛人；可愛的人：my dear 親愛的。

—*adv.* ①親愛地；愛憐地：The old lady held dear the memories of her childhood. 老太太珍惜着她童年的回憶。

②昂貴地；高價地：That painting cost me dear. 那幅畫花了我很多錢。

—*interj.*（表示驚訝、痛苦等）哎呀；噯：Dear me! 天哪！Oh dear, what a disappointment! 哎呀，多讓人失望啊！ —**dear'ness** *n.*

- 5-3 詞目若為動詞 (*v.*)，則又分為及物動詞 (*vt.*) 和不及物動詞 (*v.i.*)，並列出動詞的三態，例如：

damp-en ['dæmpən; 'dæmpən] *v.* -ened, -ening, -ens. —*vt.* ①使潮濕；使含濕氣：dampen a sponge 使海綿潮濕。②使弱；使鈍；使沮喪：dampen one's spirits 使某人意氣消沉。

—*v.i.* 變濕；變潮濕：During the night the ground dampened. 夜間地面變潮濕了。 —**damp'en-er** *n.*

go¹ [gou; go] *v.* went, gone, going, goes. —*v.i.* ①去；走；進行。

- 5-4 詞目為單數名詞，其複數形比較特殊者，均以“*n., pl.*”表示之，然後再以黑正體列出其複數形，例如：

child [tʃaɪld; tʃaɪld] *n., pl. children* ['tʃɪldrən; 'tʃɪldrən]. ①[縮] ch. 未成年之人：A child cannot vote.

fish¹ [fɪʃ; fɪʃ] *n., pl. fish or fishes*. ①魚；魚肉：catch a lot of fish 捉到許多魚。stewed fish 清燉魚。

- 5-5 詞目為單數名詞，其中某定義若加了略語〔複〕，則表示該定義須用該名詞的複數形，如名詞 glass 的第4義：

④〔常用複數〕透鏡；望遠鏡；顯微鏡；〔複〕眼鏡：The sailor looked through his glasses. 水手用望遠鏡瞭望。She can't read without glasses. 不戴眼鏡她無法讀書。

- 5-6 詞目若為複數名詞，則以“*pl. n.*”表示之；複數名詞通常用作複數，否則就會特別說明用作單數或複數，或是用作單數複數都可以，例如：

clothes [klaʊðz, klouz; kloz, kloʊz] *pl. n.* ①衣服：put on clothes 穿衣。take off clothes 脫衣。Sunday clothes 〔星期日穿著之〕最好的衣服。②被褥（參看 bedclothes）。

math-e-mat-ics [mæθi'mætiks; mæθə'mætiks] *pl. n.* ①[縮] math. 〔用作單數〕數學：Mathematics is his weak subject. 數學是他比較差的科目。

- 5.7 形容詞的比較級和最高級不規則或較特殊時，亦分別以黑正體列出，例如：

good [gud; gud] *adj.* better, best. ①美好的；好的：a *good* knife 好刀。That's *good*! 好！②適合的；有用的：**hap-py** ['hæpi; 'hæpi] *adj.* -pier, -piest. ①幸運的；幸福的：Our marriage has been a very *happy* one.
mad [mæd; mæd] *adj.* madder, maddest. ①發瘋的；發狂的；精神錯亂的：Honora was eccentric, but Mag-gie told everyone in the village that she was *mad*.

- 5.8 詞目若爲人名、地名、複合字、縮寫字、字首、字尾及構詞成分，則不加詞類，例如：

Dean (男子名) 迪恩。
Deane [di:n; din], **Silas** 狄恩 (1737-1789, 美國外交家及律師)。
Dearborn 第爾本 (美國密西根州東南部一城市及汽車製造中心)。
Dear John letter [俚] 絕情書 (指一女子通知其男友或未婚夫從此不再來往的信)。
MAD [航空] 西班牙馬德里 (Madrid) 機場之代號。
Mad., Madm. Madam.
Madag. Madagascar.
in- [字首] 表“否，無，缺”之義，如：inaction. (參看 un-, non- 之《慣用法》)
-ness [字尾] 表“性質，狀態，程度”之義，如：correctness, newness, quietness, kindness.
-gonium (用於複合字中) 表“生殖細胞，生殖體”之義，如：archegonium, oogonium.
-gon-na [gɔ:nə; 'gɔ:nə] [力、美俚] =going to.
gono-, gon- (用於複合字中) 表“生殖，性”之義，如：gonococcus, gonidium.

- 5.9 首字母縮略字雖然很像縮寫字，但可視爲名詞，予以注音，並加詞類，例如：

NASA ['næsə; 'næsə] *n.* [美] 國家航空及太空總署 (爲 National Aeronautics and Space Administration 之路)。
NATO ['neitou; 'neto] *n.* 北大西洋公約組織 (爲 North Atlantic Treaty Organization 的首字母縮略字)。

6 定義

- 6.1 比較簡單的詞目只有少數幾個相近的定義時，則並列於詞類之後，以分號隔開，例如：

cloud-burst ['klaudbə:st; 'klaud,bəst] *n.* 驟雨；豪雨；傾盆大雨。
nar-row-fist-ed ['nærou'fistid; 'næro'fistid] *adj.* 吝嗇的；小氣的；一毛不拔的。

- 6.2 定義中附帶說明的文字均置於圓括弧內，例如：

Da-mon and Pyth-i-as ['deimən ən 'piθiəs; 'demən ən 'piθiəs] [羅神] 戴孟與皮西亞斯 (兩人係刎頸之交，戴孟曾以生命擔保被判處死刑之皮西亞斯)；生死之交。
gong buoy 鐘標 (裝有銅鐘的浮標，當浮標搖動時，鐘錘即自動擊鐘發聲)。

- 6.3 與同一說明文字有關的定義，均以逗號分開之，如 nativism 的第1義：

na-tiv-ism ['neitivizəm; 'netiv,izəm] *n.* ①[美史] (十九世紀之) 本土主義，排外主義。②[哲] 先天論；天性論。③本土文化主義；(尤指) 反文化移入。

- 6.4 同一詞目有不同定義時，各定義分別列於詞類之後，並冠以阿拉伯數字，例如：

hap-pi-ness ['hæpinis; 'hæpinɪs] *n.* ①快樂；幸福。②幸運。③適當。

- 6.5 同一詞目有不同詞類而且各詞類有不同定義時，各定義按詞類及阿拉伯數字的順序排列，例如：

gnaw-ing ['nɔ:ɪŋ; 'nɔɪŋ] *n.* ①齧；咬。②(肉體上、精神上的) 持續之痛苦，苦惱。③[複] (饑餓引起的) 劇痛：the gnawings of hunger 饑餓的劇痛。
—*adj.* ①齧的；咬的：a gnawing animal 齧齒動物。②使痛苦的；使苦惱的：gnawing hunger 使人痛苦的饑餓。

- 6.6 片語中的定義亦以分號隔開或冠以阿拉伯數字分排，例如：

Every cloud has a silver lining. [諺] 黑暗之中總有一線光明；禍中有福。
in the clouds ①玄想的；心不在焉的：The professor lives in the clouds most of the time. 教授大部分時間心不在焉。②不切實際的。
kick the clouds [俚] 被絞死。
on a cloud [俚] 興高采烈。
under a cloud ①受嫌疑：His name has been under a cloud since the scandal. 自從醜聞發生之後，他的名譽受到了懷疑。②心情不佳：He has been under a cloud since his brother's death. 自他兄弟死後他一直心情不佳。

7 例句

- 7.1 定義的例句可能爲一組字或完整的句子，排在定義之後，例句中的首字以斜體表示之，例如：

clot [klot; klat] *n.* ①凝結之塊狀物：a clot of blood 凝結之血塊。②一小羣：A clot of people gathered at the scene. 一小羣人聚集在現場。
—*v.* clotted, clotting, clots. —*v.i.* 結成塊：Grease *clotted* on his clothes. 油污在他衣服上結塊。
—*vt.* 使結成塊狀：Dirt *clotted* his hair. 泥土使他的頭髮結塊。

- 7.2 片語的例句則排在各片語的定義之後，例句中的片語以斜體表示之，例如：

gnat [næt; næt] *n.* ①(咬或叮人的) 小昆蟲；[英] 蚊蟲。②小煩擾；瑣碎事情。
strain at a gnat 遲疑於瑣碎事物。
strain at a gnat and swallow a camel 小事拘謹而大事糊塗；見小不見大 (出自馬太福音第23章第24節)：You are just the chap to strain at a gnat and swallow a camel. 你就是這樣一個傢伙，對於小事謹慎而忽略了大事。

8 片語

- 8.1 詞目只有一種詞類時，片語以黑斜體排在最後一個定義的下面，例如：

el·e·phant ['elifənt; 'ɛləfənt] *n.* ①象。②【主英】象牌圖畫紙（28×23吋）。
a white elephant 無用而果實之物；沉重之負擔。
elephant dugout 【軍】大壕溝；大防空洞。
see the elephant 【美俗】開眼界；見世面。 —el'·e·phan·toid' *adj.*

- 8.2 詞目有數種詞類時，片語按詞類分排，以黑斜體排在各詞類最後一個定義的下面，例如：

damn [dæm; dæm] *v.* **damned, damning, damns.** —*vt.* ①痛罵；抨擊：**damn a play** 抨擊一齣戲劇。②毀壞；糟蹋。③貶責；藐視；輕蔑：**damn gambling and strong drink** 貶責賭博和烈酒。④【神學】降罰；降罪；使下地獄：**May you be damned!** 你真該下地獄！⑤咒罵；詛咒：**Damn it all!** 該死的！**Damn you!** 混帳！**I'll be damned** if I'll go. 我要是去就不是人（我絕不去）。
—*v.i.* 咒罵；詛咒。
damn with faint praise 表面冷淡地稱讚，暗含貶責之意：**The critics damned the opera with faint praise when they termed the production adequate.** 批評家們表面稱這部歌劇演出還可以，實則暗含貶責之意。
—*interj.* 表示憤怒、煩躁、輕蔑、或失望。
—*n.* ①詛咒；咒罵。②【俗】些微；毫末：**not worth a damn** 毫無價值。
give a damn 喜歡；關心；重視：**He doesn't give a damn about cards.** 他不喜歡玩紙牌。
—*adj.* 可惡的；討厭的。
—*adv.* 非常；極。

- 8.3 某一片語等於另一片語時，則須參看等號後面那個片語，例如：

go down swinging 雖敗猶榮：**Yes, he lost, but you've got to admit that he went down swinging.** 是的，他失敗了，但你必須承認他是雖敗猶榮。
go down the drain 用光了；失去效果了；完全浪費了：**My scheme failed, in spite of all I could do. All my effort went down the drain.** 雖然我用盡一切力量，但我的計畫失敗了，我的一切努力都付諸東流。
go down with flying colors = **go down swinging.**

9 略語

- 9.1 常用略語：此類略語包含代表某一國家或其語言等的略語，也包含表示一般體例的略語，略語均置於方括號「*□*」中，例如：

clou [klu; klu] *n.* 【法】興趣所在；矚目的焦點。
dam·no·sa he·red·i·tas [dæm'nousə hi'reditæs; dæm'nosə hi'reditæs] 【拉】債務的繼承。
dear·born ['diəbən, -bɔ:n; 'dɪrbən, -bɔ:n] *n.* 【美】第爾本馬車（一種小型四輪馬車，兩側有帘遮住）。
dust·coat ['dastkəut; 'dast,kot] *n.* 【英】風衣；防塵外衣。
National Security Council 【美】國家安全會議。

- 9.2 專門名詞略語：此類略語包含動物、植物、生物、醫學、法律、天文、航海、神話等專門科目名詞的略語，例如：

dam·nous ['dæmnəs; 'dæmnəs] *adj.* 【法律】造成損失的；與損害有關的。
damp·er pedal 【音】（鋼琴之）制音踏瓣。
Dra·co ['dreikou; 'dreko] *n.* ①【天】天龍座（亦稱 Dragon）。②【動】飛龍屬。
drawing account 【商】①（合夥人或職員之）支款帳戶。②（推銷員預支薪金、佣金等之）預支帳戶。
dust counter 【氣】計塵器。
el·e·phant·ear ['elifəntiə; 'ɛləfənt,ɪr] *n.* 亦作 **elephant's·ear**。【植】①秋海棠。②芋。
first watch 【航海】頭更（晚上八時至十二時之第一班守望）。
hap·loi·dy ['hæplɔidi; 'hæp,lɔidi] *n.* 【生物】只有一個染色體；單倍體。
ma·te·ri·a med·i·ca [mə'tiəriə'medikə; mə'tiriə'medikə] 【醫】①藥物學；藥物學論者。②藥物；藥品。
Nes·sus ['nesəs; 'nesəs] 【希神】半人半馬怪物（因想誘拐 Hercules 之妻 Deianira，被 Hercules 以毒箭射死）。

- 9.3 字格標準略語：此類略語包含古語、俗語、俚語、方言、粗鄙用語等與修辭學有關的略語，例如：

dear' *adj.* 亦作 **dere**。【廢】嚴重的；重大的；悲慘的。
dear·y ['diəri; 'dɪri] *n., pl. dearies.* 亦作 **dearie**。【俗】愛人；寶貝。
Dutch courage 【俗】酒後之勇。
hap·ly ['hæpli; 'hæpli] *adv.* 【古】偶然地；或許。
nar·ky ['nɑ:ki; 'nɑrki] *adj.* 【英俚】脾氣壞的；易動怒的。
本辭典所用略語，請參看略語表。

10 衍生字

- 10.1 衍生字多由首字加上字尾而成，置於所有定義的後面；衍生字均以長劃引導，標示重音，並加音節點及詞類，例如：

do·zy ['dɔ:zi; 'do:zi] *adj.* -zier, -ziest. ①想睡的；瞌睡的；困倦的：**a tired dozy baby** 疲倦而昏昏欲睡的嬰孩。
②腐爛的；腐朽的：**dozy flawed timber** 枯朽有癭痕的木材。 —doz'i·ly *adv.* —do'zi·ness *n.*

- 10.2 拼法不同而詞類相同的衍生字並列，並以逗號分開，例如：

nar·rate [næ'reit, nə:; næ'ret, 'næret] *v.* -rated, -rating, -rates. —*vt.* 講（故事）；敘述：**narrate the process of an experiment** 敘述一個實驗的過程。
—*v.i.* 講述；敘述。 —nar'ra'tor, nar'rat'er *n.*

- 10.3 有些衍生字係由專有名詞加上字尾而成，例如：

Dam-o-cles ['dæməkli:z; 'dæmə'kli:z] 達摩克利茲 (Syracuse 暴君 Dionysius 的佞臣，常說帝王多福，Dionysius 乃以一髮懸劍，命他坐在下面，使明帝王憂患；參看 **Sword of Damocles**)。—**Dam'o-cle'an** *adj*

- 10.4 有些衍生字係由以連字號連接的複合字加上字尾而成，例如：

nar-row-mind-ed ['nærəu'maindid; 'næro'maindid, 'næro-] *adj* 度量狹窄的；眼光短淺的；有偏見的。
—**nar'row-mind'ed-ly** *adv*

- 10.5 有些衍生字係由分開的複合字加上連字號而成，例如：

baby blue 非常淺的淡綠色或略帶紫的淺藍色。—**ba'by-blue'** *adj*

11 前後參照

詞目後面或定義中的說明若為“參看…”、“參較…”、“見…”、“=…”或“為…之變體”等，則須參照以黑正體拼寫的有關詞目，例如：

drogue [droug; drog] *n*. ① = sea anchor. ② = drogue parachute. ③ [軍] (拖在飛機後面之)漏斗形拖靶。
④ [航空] (空中加油軟管之)漏斗形接頭。⑤ [航空] (飛機場之)風向指示筒；錐形風標 (參看 **windsock**)。

dou-ble-speak ['dʌblspi:k; 'dʌbl'spi:k] *n*. 故弄玄虛的言詞。(參較 **double-talk**)

Gunpowder Plot 見 **Guy Fawkes Day**.

gwe-duc 為 **geoduck** 之變體。

12 大寫與小寫

- 12.1 詞目的首字為大寫，其中某定義須用小寫，則在圓括弧內以“小寫字母+~”表示之，例如：

Ge-um ['dʒi:əm; 'dʒiəm] *n*. [植] ① 水楊梅屬。② (g~) 水楊梅屬的任一種植物；水楊梅。

- 12.2 詞目的首字為小寫，其中某定義須用大寫，則在圓括弧內以“大寫字母+~”表示之，例如：

down' *n*. ① (常用複數) 丘陵；(尤指英國南部作牧場用之) 丘陵草原。② (D~) (英國南部丘陵草原之) 塘種綿羊。
③ [古] 砂丘。

god-head ['gɒdhed; 'gɒd,hed] *n*. ① 神性；神格；神之所以為神者。② (the G~) 上帝。

13 與定冠詞 the 連用

詞目中的某定義須與定冠詞 the 連用時，則在圓括弧內以“the~”表示之，置於該定義之前，例如：

goggle' *n*. (the~) [英俚] 電視機。

hand-i-capped ['hændikæpt; 'hændi,kæpt] *adj*. ① 殘廢的；身體有缺陷的。② 智力不足；低能的。③ (指比賽者) 有不利條件的。

—*n*. (the~) 殘廢之人；身體有缺陷之人；employ the **handicapped** 雇用殘廢之人。

14 慣用法

- 14.1 本辭典的“慣用法”列在詞目的最後面，特別說明該詞目及其他詞目的特殊用法，對寫作和口語表達極有幫助，如詞目 **doubt** 末尾的“慣用法”：

【慣用法】**doubt** 和 **doubtful** 的後面常接由 **that**, **whether** 或 **if** 所引導的子句。在否定句或疑問句中，表示沒有真正的懷疑存在時，後面經常接 **that** 子句，如：There is no **doubt** that you are right. Do you **doubt** that I believe you? 在肯定句中，尤其是在正式語句中，表示真正的懷疑或不確定時，後面多半接 **whether** 子句，如：We **doubt** whether they can succeed. It is **doubtful** whether he will come. 在一般用法或非正式語句中，後面可接 **if** 子句，如：We **doubt** if he meant that way. We **doubt** if that was what he wanted.

- 14.2 某些詞目末尾僅在圓括弧內註明“參看…”之“慣用法”，則須參看以黑正體拼寫的有關詞目，如 **doubtful** 末尾之“參看…”：
doubtful neighborhood. 我不願意住在這個四鄰有問題的地方。(參看 **doubt** 之“慣用法”)

15 辨義

- 15.1 本辭典的“辨義”也是列在詞目的最後面，扼要說明該詞目與某些同義字的細微區別，對寫作很有幫助，如 **eager** 末尾的“辨義”：

【辨義】**eager**, **avid**, **keen**, **anxious**, **earnest**, **fervid**, **zealous**. 這些形容詞均指渴望的。**eager** 主要是指強烈的興趣或欲望。**avid** 比 **eager** 更強，是指熱心或無限的渴望。**keen** 是指急切、很喜歡或渴望。**anxious** 是指焦急。**earnest** 是指熱心和真摯。**fervid** 是強調在行為方面表現得過於熱心。**zealous** 比 **fervid** 的含意更強，是指非常熱心，有時跡近狂熱，通常是指對某一運動或研究工作所表現的狂熱。

- 15.2 在某些詞目的“辨義”後面僅註明“見…”，則須參照有關的詞目，如 **avid** 末尾的“辨義”：

烈的：an **avid** sportsman 熱心的運動員。He was an **avid** football fan. 他是個熱心的足球迷。

【辨義】見 **eager**. —**av'id-ly** *adv*.

音標對照表

一、母音與雙母音

音 標 符 號		範	例	
D.J.	K.K.			
i:	i	meet [mi:t; mit],	flea [fli:; fli],	grieve [gri:v; griv]
i	ɪ	hit [hit; hit],	build [bild; bɪld],	sieve [siv; sɪv]
e	ɛ	bet [bet; bet],	ten [ten; ten],	sweat [swet; swɛt]
æ	æ	asp [æsp; æsp],	fat [fæt; fæt],	hat [hæt; hæt]
ɑ:	ɑr	arm [ɑ:m; arm],	car [kɑ:; kɑr],	heart [hɑ:t; hart]
ɑ:	ɑ	ah [ɑ:; ɑ],	father ['fɑ:ðə; 'fɑðə],	palm [pɑ:m; pɑm]
ɑ:	æ	ask [ɑ:sk; æsk],	bath [bɑ:θ; bæθ],	fast [fɑ:st; fæst]
ɔ	ɑ	got [got; gɑt],	pot [pɔt; pɑt],	botch [bɔf; bɑf]
ɔ	ɔ	long [lɔŋ; lɔŋ],	gong [gɔŋ; gɔŋ],	throng [θrɔŋ; θrɔŋ]
ɔ:	ɔ	saw [sɔ:; sɔ],	broad [brɔ:d; brɔd],	halt [hɔ:lt; hɔlt]
ɔ:	ɔr	born [bɔ:n; bɔrn],	lord [lɔ:d; lɔrd],	sort [sɔ:t; sɔrt]
u	ʊ	foot [fut; fut],	good [gud; gud],	pull [pul; pul]
u:	u	food [fu:d; fud],	shoe [ʃu:; ʃu],	true [tru:; tru]
ʌ	ʌ	cut [kɑt; kɑt],	flood [flɑd; flɑd],	rough [rɑf; rɑf]
ə:	ɜ	burn [bɜ:n; bɜn],	learn [lɜ:n; lɜn],	work [wɜ:k wɜk]
ə	ə	baker ['beikə; 'bekə],	fever ['fi:və; 'fivə],	letter ['letə; 'letə]
ə	ə	ago [ə'gou; ə'go],	above [ə'ba:v; ə'bav],	alone [ə'loun; ə'lon]
ei	e	day [dei; de],	gain [gein; gen],	steak [steik; stek]
ou	o	home [houm; hom],	dough [dou; do],	beau [bou; bo]
ai	aɪ	five [faiv; faɪv],	aisle [ail; aɪl],	guy [gai; gaɪ]
au	aʊ	now [nau; naʊ],	crowd [kraud; kraʊd],	bough [bau; baʊ]
ɔɪ	ɔɪ	boy [boi; bɔɪ],	coin [kɔin; kɔɪn],	void [vɔid; vɔɪd]
iə	ɪr	dear [diə; dɪr],	cheer [tʃiə; tʃɪr],	beer [biə; bɪr]
ɛə	ɛr	hair [heə; hɛr],	care [kɛə; kɛr],	bear [beə; bɛr]
ʊə	ʊr	poor [puə; pʊr],	sure [ʃuə; ʃʊr],	lure [ljʊə; lʊr]

二、子 音

音 標 符 號		範 例		
D.J.	K.K.			
p	p	pen [pen; pen],	apple ['æpl; 'æpl],	tap [tæp; tæp]
b	b	bed [bed; bəd],	fable ['feɪbl; 'feb],	dub [dʌb; dʌb]
t	t	tea [ti; ti],	cattle ['kætl; 'kætl],	hat [hæt; hæt]
d	d	dip [dɪp; dɪp],	beadle ['bi:dl; 'bɪdl],	had [hæd; hæd]
k	k	cat [kæt; kæt],	tackle ['tækkl; 'tækkl],	bake [beɪk; bek]
g	g	get [get; get],	haggle ['hægl; 'hægl],	dog [dɒg; dɒg]
tʃ	tʃ	chin [tʃɪn; tʃɪn],	catcher ['kætʃə; 'kætʃə],	arch [ɑ:tʃ; ɑ:tʃ]
dʒ	dʒ	joy [dʒɔɪ; dʒɔɪ],	agile ['ædʒaɪl; 'ædʒəl],	badge [bædʒ; bædʒ]
f	f	fall [fɔ:l; fɔ:l],	after ['ɑ:ftə; 'æftə],	off [ɔ:f; ɔ:f]
v	v	voice [vɔɪs; vɔɪs],	hovel ['hɒvəl; 'hʌv],	save [seɪv; sev]
θ	θ	thin [θɪn; θɪn],	nothing ['nʌθɪŋ; 'nʌθɪŋ],	truth [tru:θ; truθ]
ð	ð	then [ðen; ðen],	father ['fɑ:ðə; 'fɑðə],	lathe [leɪð; leð]
s	s	sell [sel; sel],	castle ['kɑ:sl; 'kæsl],	pass [pɑ:s; pæs]
z	z	zoo [zu; zu],	dazzle ['dæzl; 'dæzl],	haze [heɪz; hez]
ʃ	ʃ	she [ʃi; ʃi],	cushion ['kʊʃən; 'kʊʃən],	dash [dæʃ; dæʃ]
ʒ	ʒ	vision ['vɪʒən; 'vɪʒən],	leisure ['leɪʒə; 'li:ʒə],	rouge [ru:ʒ; ruʒ]
h	h	how [hau; hau],	ahead [ə'hed; ə'hed],	behave [bi'heɪv; bɪ'hev]
m	m	met [met; met],	camel ['kæməl; 'kæml],	trim [trɪm; trɪm]
n	n	not [nɒt; nɒt],	flannel ['flænl; 'flænl],	ton [tʌn; tʌn]
ŋ	ŋ	sing [sɪŋ; sm],	anger ['æŋgə; 'æŋgə],	drink [drɪŋk; drɪŋk]
l	l	leg [leg; leg],	yellow ['jelou; 'jelo],	ball [bɔ:l; bɔl]
r	r	red [red; red],	marry ['mæri; 'mæri],	dear [diə; diə]
j	j	yet [jet; jet],	onion ['ʌnjən; 'ʌnjən],	new [nju; nju]
w	w	will [wɪl; wɪl],	always ['ɔ:lweɪz; 'ɔlwɪz],	swear [swə; swə]
w	hw	what [wɒt; hwɒt],	when [wen; hwen],	which [wɪtʃ; hwɪtʃ]

附註:

1. 本辭典採用 D.J. 和 K.K. 兩種音標，以分號隔開，置於方括弧內。分號前面為 D.J. 音標，發英國音；分號後面為 K.K. 音標，發美國音。
2. ['] 代表 D.J. 音標的重音，['] 代表 K.K. 音標的重音；[,] 代表 D.J. 音標的次重音，[,] 代表 K.K. 音標的次重音。
3. 有幾個音標符號重複列出，係便於對照。

略語表

1 常用略語

【中】	中國(的); 漢語
【日】	日本(的); 日語
【美】	美國(的); 美語
【加】	加拿大(的)
【俄】	蘇俄(的); 俄語
【英】	英國(的); 英語
【愛】	愛爾蘭(的); 愛爾蘭語
【蘇】	蘇格蘭(的); 蘇格蘭語
【法】	法國(的); 法語
【德】	德國(的); 德語
【義】	義大利(的); 義大利語
【西】	西班牙(的); 西班牙語
【葡】	葡萄牙(的); 葡萄牙語
【希】	希臘(的); 希臘語
【匈】	匈牙利(的); 匈牙利語
【丹】	丹麥(的); 丹麥語
【威】	威爾斯(的)
【澳】	澳洲(的)
【阿】	阿拉伯(的); 阿拉伯語
【瑞典】	瑞典(的)
【印度】	印度(的)
【馬來】	馬來西亞(的); 馬來語
【拉美】	拉丁美洲(的)
【拉】	拉丁語
【希伯來】	希伯來語
【依地】	依地語
【梵】	梵語
【宗】	宗教; 教會
【基督教】	基督教
【天主教】	天主教
【回教】	回教
【佛教】	佛教
【印度教】	印度教
【祆教】	祆教
【英國教】	英國國教
【猶太教】	猶太教
【東正教】	東正教
【希臘正教】	希臘正教
【禪】	禪宗
【互濟會】	互濟會
【商標】	商標名; 專利名
【封建】	封建制度
【陰】	陰性
【陽】	陽性
【單】	單數
【複】	複數
【縮】	縮寫; 略語
【字首】	字首
【字尾】	字尾
【辨義】	辨義
【慣用法】	慣用法
【注意】	注意
adj.	adjective 形容詞
adv.	adverb 副詞

conj.	conjunction 連接詞
interj.	interjection 感歎詞
n.	noun 名詞
pl.	plural 複數
prep.	preposition 介系詞
pron.	pronoun 代名詞
sing.	singular 單數
v.	verb 動詞
v. aux.	auxiliary verb 助動詞
v.i.	intransitive verb 不及物動詞
v.t.	transitive verb 及物動詞

2 專門名詞略語

【希神】	希臘神話; 古典神話
【羅神】	羅馬神話
【北神】	北歐神話
【埃神】	埃及神話
【中神】	中國神話
【德神】	德國神話
【阿神】	阿拉伯神話
【俄神】	俄國神話
【腓神】	腓尼基神話
【亞述神話】	亞述神話
【條頓神話】	條頓神話
【印度神話】	印度神話
【巴比倫神話】	巴比倫神話
【民間傳說】	民間傳說
【回教傳說】	回教傳說
【愛爾蘭傳說】	愛爾蘭傳說
【語言】	語言學
【語音】	語音學
【文法】	文法; 語法
【修】	修辭學
【史】	歷史
【希臘史】	希臘史
【羅馬史】	羅馬史
【地理】	地理學
【地質】	地質學
【岩】	岩類學
【哲】	哲學
【邏】	邏輯學
【實用】	實用主義
【教】	教育學
【測驗】	測驗
【倫】	倫理學
【人】	人類學
【考】	考古學
【天】	天文學
【氣】	氣象學
【神學】	神學(的)
【聖經】	聖經(的)
【靈學】	通靈學; 通神論
【占星】	占星學
【鍊金】	鍊金術
【招魂】	招魂術
【社】	社會學

《圖書》	圖書館學	《築城》	築城
《法律》	法律	《伐木》	伐木
《民法》	民法	《木工》	木工
《國際法》	國際法	《石工》	石工
《海上法》	海上法	《紡織》	紡織
《英教法》	英國教會法	《編織》	編織
《蘇格蘭法》	蘇格蘭法律	《縫紉》	縫紉；裁縫
《經》	經濟學	《照相製版》	照相製版
《財》	財政學	《印刷》	印刷
《政》	政治學	《裝訂》	裝訂
《商》	商業；商學	《金屬加工》	金屬加工業
《會》	會計學	《釀造》	釀造
《統》	統計學	《農》	農業；農事
《簿》	簿記學	《園》	園藝學
《銀》	銀行學	《森林》	森林學
《保》	保險學	《畜牧》	畜牧學
《證券》	證券交易	《動》	動物學
《數》	數學	《植》	植物學
《代》	代數學	《鳥》	鳥類學
《幾》	幾何學	《昆》	昆蟲學
《三角》	三角學	《細菌》	細菌學
《算》	算術	《微生物》	微生物學
《物》	物理學	《胚》	胚胎學
《地球物理》	地球物理學	《遺》	遺傳學
《天體物理》	天體物理學	《免疫》	免疫學
《核子物理》	核子物理學	《醫》	醫學
《光》	光學	《藥》	藥物學
《原》	原子能	《病》	病理學
《火箭》	火箭	《處方》	處方
《太空》	太空	《生理》	生理學
《水力》	水力學	《解》	解剖學
《熱力》	熱力學	《內》	內科（學）
《化》	化學	《外》	外科（學）
《生物》	生物學	《眼》	眼科（學）
《生化》	生物化學	《牙》	牙科（學）
《生態》	生態學	《婦產》	婦科（學）；產科（學）
《古生物》	古生物學	《精神病學》	精神病學；精神科
《生物物理》	生物物理學	《精神分析》	精神分析；心理分析
《心》	心理學	《心理治療》	心理治療
《工》	工業；工學	《行為》	行為科學
《工技》	工業技術	《獸醫》	獸醫
《石油》	石油工業；石油化學	《無》	無線電
《電》	電工；電學	《廣播》	廣播
《自動》	自動控制	《電視》	電視
《電子》	電子學	《電影》	電影
《電腦》	電子計算機	《新聞》	新聞學
《電信》	電信	《廣告》	廣告術
《計》	計算機	《音》	音樂
《結晶》	結晶學	《音響》	音響學
《造紙》	造紙	《聲》	聲學
《鑄》	鑄造	《爵士樂》	爵士樂
《礦》	礦物；礦業；採礦	《戲》	戲劇
《冶》	冶金學	《舞蹈》	舞蹈
《機》	機械學	《芭蕾舞》	芭蕾舞
《造船》	造船	《美學》	美學
《運輸》	運輸	《美術》	美術；繪畫
《鐵路》	鐵路	《雕》	雕刻；雕塑
《航海》	航海	《攝》	攝影
《航空》	航空	《陶藝》	陶藝
《航運》	航運	《製圖》	製圖
《建》	建築學	《珠寶》	珠寶
《測量》	測量學	《錢幣》	錢幣學

【集郵】	集郵
【曆】	曆法
【紋】	紋章
【烹】	烹飪
【體】	體育
【體操】	體操
【籃球】	籃球
【棒球】	棒球
【足球】	足球
【網球】	網球
【美式足球】	美式足球
【橄欖球】	橄欖球
【高爾夫】	高爾夫球
【板球】	板球
【曲棍球】	曲棍球；冰上曲棍球
【保齡球】	保齡球
【撞球】	撞球
【登山】	登山
【游泳】	游泳
【衝浪】	衝浪
【賽船】	賽船
【賽馬】	賽馬
【馬術】	馬術
【滑雪】	滑雪
【溜冰】	溜冰
【射箭】	射箭
【釣魚】	釣魚
【柔道】	柔道
【放鷹】	放鷹術
【拳擊】	拳擊
【摔角】	摔角
【擊劍】	擊劍
【狩】	狩獵
【遊戲】	遊戲

【紙牌】	紙牌戲
【橋牌】	橋牌戲
【撲克牌】	撲克牌戲
【西洋棋】	西洋棋
【西洋象棋】	西洋象棋
【軍】	軍事用語
【陸軍】	陸軍
【海軍】	海軍
【空軍】	空軍

3 字格標準略語

【文學】	文學用語
【詩】	詩韻；詩歌用語
【喻】	比喻用法
【諺】	諺語
【方】	方言
【俗】	俗語
【俚】	俚語
【古】	古語
【廢】	廢語
【罕】	罕用語
【諺】	戲謔語
【蔑】	輕蔑語
【諧】	詼諧語
【鄙】	鄙俗語
【諷】	諷刺語
【貶】	貶義語
【侮】	侮慢語
【婉】	委婉語
【黑人俚】	黑人俚語
【兒】	兒語
【反語】	反語
【噱】	噱稱

◎ 本書最大特色 ◎

1. 字彙最多(近二十萬字)
2. 新字最多
3. 例句和片語最多
4. 插圖細緻，印刷精美
5. 重要字彙另附辨義和慣用法
6. 定義精確、例句簡潔清楚
7. 重要專有名詞亦蒐羅入字彙中
8. 編輯嚴謹，每一字彙都經十二校以上

「國際英漢大辭典」是集合衆多英語專家學者的智慧編輯而成，最能適合中國人查閱，讀者只要多多利用，定能在知識領域裏，更加得心應手。

HW-t61/01

訂戶名稱：

年 月 日

姓 期 日

NO729782

1994 10 1 08

❖ 本書編輯陣容 ❖

- | | |
|-----|--------------------------|
| 張芳杰 | 國立台灣師範大學英語系
所主任，文學院院長 |
| 李 敬 | 國立台灣師範大學英語系
教授 |
| 張先信 | 國立台灣師範大學英語系
副教授 |
| 陳紹鵬 | 國立台灣師範大學英語系
教授 |
| 楊振中 | 國立台灣師範大學英語系
教授 |
| 張強仁 | 國立台灣師範大學英語系
教授 |
| 涂天貽 | 國立台灣師範大學英語系
教授 |
| 蘇念秋 | 從事英文翻譯工作 |
| 李日章 | 從事英文翻譯工作 |
| 鄭瑞玲 | 國立台北護專副教授 |
| 何文敬 | 國立台灣師範大學英語系
講師 |
| 邱漢平 | 國立台灣師範大學英語系
講師 |
| 梁汝鎮 | 國立台灣師範大學英語系
副教授 |

目 錄

序.....	1~2
用法說明.....	3~7
音標對照表.....	8~9
略語表.....	10~12
辭典正文.....	1~3128
不規則動詞表.....	3129~3130
標點符號使用法.....	3131~3133
度量衡換算表.....	3134~3137
蒲福風級.....	3138~3138
黃道十二宮圖.....	3138~3138
參考書目.....	3139